|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité de rédaction élargi  Genève, 26 et 27 mars 2018 | TC‑EDC/Mar18/2  Original : anglais  Date : 1 février 2018 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen du prunier japonais

Document établi par un expert de l’Union européenne

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*

1. Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du prunier japonais (document TG/84/4 Corr. 2).
2. À sa quarante‑huitième session tenue à Kelowna, Colombie‑Britannique (Canada), du 18 au 22 septembre 2017, le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du prunier japonais (Prunus salicina Lindl.) sur la base des documents TG/84/4 Corr. 2 et TWF/48/12 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Japanese Plum*” et a proposé de réviser comme suit les principes directeurs d’examen du prunier japonais (voir le paragraphe 120 du document TWF/48/13 “*Report*”) :
   1. Remplacer le libellé du niveau d’expression 1 “jaune” du caractère 42 “Fruit : lavis” par “aucun” et modifier l’exemple du niveau d’expression 6 “bleu foncé”
   2. Ajouter le caractère 42 “Fruit : lavis” à l’explication existante pour les caractères 40 “Fruit : couleur de fond de l’épiderme” et 41 “Fruit : proportion de lavis” dans le chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”
3. Les modifications proposées sont indiquées ci‑dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition tendant à remplacer le libellé du niveau d’expression 1 “jaune” du caractère 42 “Fruit : lavis” par “aucun” par “aucun” et à modifier l’exemple du niveau d’expression 6 “bleu foncé”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **42. (\*)  (+)** | **VG** | Fruit : over color of skin | Fruit : lavis | Frucht : Deckfarbe der Schale | Fruto : color superficial de la epidermis |  |  |
| **PQ** | **(c)** | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Japan | 1 |
|  |  | orange yellow | jaune orangé | orangegelb | amarillo anaranjado | Formosa | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Red Beauty | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Starking Delicious, Taiyou | 4 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Karari, Morettini 355 | 5 |
|  |  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | Black Amber | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Angeleno | 7 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **42. (\*)  (+)** | **VG** | Fruit : over color of skin | Fruit : lavis | Frucht : Deckfarbe der Schale | Fruto : color superficial de la epidermis |  |  |
| **PQ** | **(c)** | ~~yellow~~ none | ~~jaune~~ aucun | ~~gelb~~ keine | ~~amarillo~~ ninguno | Golden Japan | 1 |
|  |  | orange yellow | jaune orangé | orangegelb | amarillo anaranjado | Formosa | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Red Beauty | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Starking Delicious, Taiyou | 4 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Karari, Morettini 355 | 5 |
|  |  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | ~~Black Amber~~ Laroda | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Angeleno | 7 |

Proposition tendant à ajouter le caractère 42 “Fruit : lavis” à l’explication existante pour les caractères 40 “Fruit : couleur de fond de l’épiderme” et 41 “Fruit : proportion de lavis” dans le chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”

*Libellé actuel*

Ad. 40 : Fruit : couleur de fond de l’épiderme

Ad. 41 : Fruit : proportion de lavis

À observer sans la pruine. La couleur de fond est la première couleur qui fait chronologiquement son apparition pendant le développement de l’épiderme et sur laquelle d’autres couleurs feront leur apparition sous la forme de taches, d’une macule ou d’une pruine colorée. Ce n’est pas toujours nécessairement la surface la plus grande du fruit. Le lavis est l’apparition dans le temps d’une deuxième pigmentation sur la couleur de fond. La pigmentation ne couvre pas nécessairement la surface la plus petite du fruit et consiste en une distribution en plages ou en macules.

*Nouveau libellé proposé*

Ad. 40 : Fruit : couleur de fond de l’épiderme

Ad. 41 : Fruit : proportion de lavis

Ad. 42 : Fruit : lavis

À observer sans la pruine. La couleur de fond est la première couleur qui fait chronologiquement son apparition pendant le développement de l’épiderme et sur laquelle d’autres couleurs feront leur apparition sous la forme de taches, d’une macule ou d’une pruine colorée. Ce n’est pas toujours nécessairement la surface la plus grande du fruit. Le lavis est l’apparition dans le temps d’une deuxième pigmentation sur la couleur de fond. La pigmentation ne couvre pas nécessairement la surface la plus petite du fruit et consiste en une distribution en plages ou en macules.

[Fin du document]